

ВОИС



WO/PBC/10/5

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 13 июля 2006 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Десятая сессия
Женева, 11 – 13 июля 2006 г.

ОТЧЕТ

подготовлен Секретариатом

1. Десятая сессия Комитета ВОИС по программе и бюджету (КПБ), в дальнейшем именуемого «Комитет», была проведена в штаб-квартире ВОИС в период 11-13 июля 2006 г.
2. В состав Комитета по программе и бюджету входят следующие государства-члены: Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Гондурас, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Казахстан, Кения, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швейцария (*ex officio*), Таиланд, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Замбия (41). Среди присутствовавших на данной сессии членов Комитета были представлены следующие: Аргентина, Бразилия, Болгария, Канада, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Франция, Германия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Кения, Нигерия, Филиппины, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Словакия, Южная Африка, Швейцария (*ex officio*), Таиланд, Украина, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки (26). Кроме того, следующие государства-члены ВОИС, но не входящие в состав Комитета, были представлены в качестве наблюдателей: Барбадос, Хорватия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Доминиканская

Республика, Индонезия, Израиль, Латвия, Перу, Сербия и Словения (11). Список участников прилагается к настоящему документу¹ (Приложение I).

3. В отсутствие Председателя Комитета по программе и бюджету г-на Дирка Кранена (Германия) работой сессии руководила заместитель Председателя Комитета г-жа Людмила Стербова (Чешская Республика). Г-жа Карлотта Граффиня (исполнительный директор и глава учетно-финансового аппарата ВОИС) выполняла обязанности Секретаря.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Председатель заявила, что было внесено предложение о добавлении пункта повестки дня для того, чтобы дать возможность Председателю Комитета по аудиту сделать краткое устное сообщение о работе второй сессии этого Комитета, которая состоялась 5-7 июля 2006 г. Этот пункт будет озаглавлен «Краткое сообщение Председателя Комитета по аудиту о второй сессии этого Комитета». Повестка дня была изменена соответствующим образом и принята.

5. Секретариат заявил, что, как сообщалось в ходе неофициальных консультаций с координаторами групп до начала текущей сессии Комитета, предлагаемый новый механизм приведет к дополнительной рабочей нагрузке на Секретариат. Поэтому предлагается, чтобы, начиная с настоящей сессии Комитета, отчет состоял из резюме обсуждений и принятых решений и рекомендаций. Это больше соответствует передовой практике других организаций системы ООН. Отдельные заявления будут отражены только в том случае, если делегация в прямой форме попросит включить ее заявление в протокол. Против этого предложения не было высказано возражений.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ НОВОГО МЕХАНИЗМА ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ ВОВЛЕЧЕНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В ПОДГОТОВКУ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

6. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/10/2 («Предложение в отношении нового механизма дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку и последующую реализацию программы и бюджета»). Представляя этот пункт, Секретариат сделал сообщение о предлагаемом механизме и подчеркнул его новаторские элементы по сравнению с предыдущей практикой.

7. По этому пункту выступили делегации Аргентины, Бразилии, Франции, Ирана (Исламской Республики), Румынии, Сербии, Южной Африки, Швейцарии от имени Группы В, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки. Делегации Бразилии и Швейцарии, от имени Группы В, попросили, чтобы их заявления были отражены в отчете.

8. Большинство делегаций выразило поддержку предлагаемому механизму. Некоторые делегации попросили дать разъяснения по ряду вопросов. Кроме того, был предложен ряд поправок к Приложениям III и IV документа WO/PBC/10/2 и к предлагаемому пересмотру Правила 3.2 Финансового регламента в соответствии с пунктом 9 этого же документа. Эти поправки отражены ниже, в пункте 22.

9. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В заявила, что она придает большое значение работе, результатом и рабочим процедурам Комитета по программе и бюджету. В

¹ Список не воспроизводится в настоящем документе

отношении предлагаемого нового механизма Группа В с удовольствием отмечает успех последней неофициальной сессии Комитета в идентификации нового механизма. Она с удовлетворением отметила конструктивный и чуткий подход Главы учетно-финансового аппарата в ходе этой неофициальной сессии. Группа приветствовала новые характеристики предлагаемого механизма и в частности представление доклада Внешнего аудитора Ассамблеям ВОИС и усиление роли консультаций с государствами-членами при подготовке программы и бюджета, а также более тщательный анализ пересмотренных бюджетов и отчетов о реализации программы (PPRs). Группа В также приветствовала тот факт, что КПБ будет изучать вклад Комитета по аудиту и Внешнего аудитора и что в соответствии с новым механизмом, начиная с 2008 г. во внебюджетные годы будет проходить дополнительная официальная сессия КПБ. Эта дополнительная сессия должна проводиться до сессии Ассамблей ВОИС или же дата проведения Ассамблей должна быть более поздней, чем это имеет место в настоящее время. В заключение, Группа В поддержала предложение Секретариата в отношении нового механизма.

10. Делегация также заявила, что Группа В уделяет особый приоритет проведению прозрачной и тщательной комплексной повсеместной оценки, которую должна проводить независимая организация и которая должна начаться в самое ближайшее время. Заключительный отчет об этой оценке должен быть представлен на рассмотрение Ассамблей ВОИС в 2007 г. Группа В приветствовала рекомендации Комитета ВОИС по этому вопросу, однако при этом она полагала, что работа выбранной внешней фирмы будет более эффективной, если она ограничит свою работу нынешним мандатом ВОИС. По мнению Группы В, оценка внешней фирмой ожидаемой эволюции среды ИС и подтверждение действительности этого анализа управлением ВОИС и государствами-членами через координаторов групп необоснованно затянет эту работу, не улучшив при этом качество анализа. В заключение, Группа В поблагодарила Секретариат за информацию, содержащуюся в отчете о ходе работы по новому строительному проекту, содержание которого она приняла к сведению.

11. Делегация Нигерии заявила, что она понимает таким образом, что Председатель Комитета ВОИС по аудиту кратко проинформирует КПБ о работе Комитета по аудиту. В этом случае она поинтересовалась, рассматривал ли Комитет по аудиту предлагаемый новый механизм и предложила, чтобы КПБ был проинформирован со стороны Комитета по аудиту о его мнениях и рекомендациях по этому вопросу.

12. Касаясь выступления делегации Нигерии по вопросу о возможных комментариях Комитета по аудиту по предлагаемому механизму, делегация Бразилии заявила, что, по ее мнению, основная цель настоящего обсуждения заключается в активизации участия государств-членов в разработке Программы и бюджета Организации и, в частности, ее программных аспектов. Такая разработка является прерогативой государств-членов в рамках КПБ и как таковая не подпадает под мандат Комитета по аудиту. Делегация будет озабочена, если будут применяться какие-либо другие процедуры в этом отношении, так как в Комитете по аудиту не представлены государства-члены.

13. В конце обсуждений Комитет принял рекомендацию, представленную ниже, в пункте 25.

КРАТКОЕ СООБЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО АУДИТУ О ВТОРОЙ СЕССИИ ЭТОГО КОМИТЕТА; ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ПРОЕКТУ КОМПЛЕКСНОЙ ОЦЕНКИ; ОТЧЕТ О СОСТОЯНИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО ЗДАНИЯ

14. По предложению Председателя эти три вопроса были рассмотрены одновременно.

15. По этому объединенному пункту выступили делегации Аргентины, Бразилии, Нигерии, Российской Федерации, Швейцарии от имени Группы В и Соединенных Штатов Америки. Делегации Аргентины, Бразилии, Нигерии и Швейцарии, выступавшей от имени Группы В, попросили отразить их выступления в отчете.

Краткое сообщение о второй сессии Комитета по аудиту

16. Председатель Комитета по аудиту кратко информировал КПБ о работе Комитета по аудиту и представил результаты работы второй сессии этого Комитета, которая проходила в период 5-7 июля 2006 г. Окончательный отчет об этой сессии будет распространен среди всех государств-членов в ближайшее время. Заявление Председателя Комитета по аудиту воспроизведено в Приложении II.

Отчет о ходе работы по проекту комплексной оценки

17. Секретариат представил документ WO/PBC/10/3 («Отчет о ходе работы по проекту комплексной оценки»). Он подчеркнул, что конкурсные торги начнутся в июле 2006 г. и контракт с выбранной внешней фирмой будет подписан до конца ноября 2006 г. Секретариат предпримет все усилия для того, чтобы окончательный отчет о проекте был готов для представления на сессии Ассамблей государств-членов ВОИС в сентябре 2007 г.

18. Делегация Аргентины сослалась на рекомендации Комитета по аудиту, упомянутые в пункте 10 документа WO/PBC/10/3. Исходя из этих рекомендаций, проект комплексной оценки будет иметь предварительный этап, в ходе которого внешняя фирма и координаторы групп оценят свое понимание эволюции среды ИС во всем мире. Делегации не совсем ясно, какова цель такой оценки и как внешняя фирма сможет это сделать. Кроме того, координаторы групп не получили таких полномочий от государств-членов. Делегация также выразила озабоченность относительно предложения о том, что предварительная оценка внешней фирмы будет основана на «стратегических целях и задачах ВОИС в том виде, как они определены государствами-членами ВОИС в среднесрочном плане Программы деятельности ВОИС – Видение и стратегическая направленность ВОИС на 2006-2009 гг. (документ А/39/5)». Среднесрочный план, содержащийся в документе А/39/5, представляет собой меморандум Генерального директора. Он не был представлен на утверждение государств-членов. В 2003 г. Ассамблеи государств-членов ВОИС только приняли к сведению этот документ.

19. Делегация Бразилии также сослалась на рекомендации Комитета по аудиту о включении в проект предварительного этапа, в ходе которого внешняя фирма оценит с координаторами групп свое понимание среды ИС во всем мире, и заявила, что эти рекомендации у делегации вызвали озабоченность. Эти рекомендации касаются очень деликатных существенных вопросов, которые в настоящее время являются предметом всесторонних обсуждений в ВОИС. Существуют несколько различных восприятий эволюции глобальной среды ИС. Ни одно из государств-членов не в состоянии сделать оценку своего понимания от имени всех членов, и даже координаторы групп не в состоянии сделать это. Для оценки восприятия стран, которые входят в Группу «Друзья развития», внешней фирме придется принять во внимание процесс разработки Повестки дня в области развития. Этот процесс и подготовленные в рамках этого процесса документы не упоминаются в рекомендациях Комитета по аудиту. Кроме того, упомянутый Комитетом по аудиту Среднесрочный план не отражает согласие или общее понимание среди всех государств-членов целей и видения ВОИС, и таким образом он не может служить ориентиром. В заключение, делегация выразила мнение, что комплексная оценка должна представлять собой административный и управленческий процесс или исследование о том, каким образом привести в соответствие существующие ресурсы ВОИС с ее текущим мандатом и утвержденными программами. Это исследование не должно основываться на каких-либо предположениях относительно будущих программ. Делегация не имеет

возможности поддержать рекомендации Комитета по аудиту, упомянутые в пункте 10 документа WO/PBC/10/3, так как, по ее мнению, они выходят за рамки целей оценки.

20. Также касаясь вышеупомянутых рекомендаций Комитета по аудиту, делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, ссылаясь на свое ранее сделанное заявление по пункту 3 повестки дня [см. выше, пп. 9 и 10] заявила, что Группа В придерживается мнения о том, что деятельность внешней фирмы была бы более эффективной, если бы она ограничила свою оценку текущим мандатом и деятельностью ВОИС: оценка с руководством ВОИС и государствами-членами через координаторов групп ожидаемой эволюции глобальной среды ИС только приведет к ненужной дальнейшей задержке работы без соответствующего улучшения качества оценки.

21. Выслушав выступления других делегаций и разъяснения Секретариата, делегация Аргентины подтвердила, что она не может поддержать рекомендацию Комитета по аудиту относительно предварительного этапа оценки. Это внесет деликатные политические элементы в процесс, который подразумевался в качестве управленческого исследования, основанного на объективных параметрах. Существует серьезное расхождение во взглядах государств-членов ВОИС о видении и целях Организации, что было продемонстрировано в ходе недавних обсуждений Повестки дня в области развития. Предварительный этап оценки также окажет отрицательное влияние на затраты и график реализации проекта без улучшения качества. Делегация поддержала мнения, выраженные делегациями Бразилии и Швейцарии (от имени Группы В).

22. Делегация Нигерии заявила, что обстоятельства, при которых ОИГ внесла свою рекомендацию относительно комплексной оценки, повлияли на ее взгляды в отношении этой работы. Делегация выразила сомнение относительно необходимости проведения комплексной оценки с помощью независимых внешних экспертов и высказала мнение, что Секретариат имеет возможность провести такую оценку своими силами при поддержке его надзорных органов (Внешний аудитор, Внутренний аудитор и Комитет по аудиту). Это также позволит Организации использовать для других целей финансовые ресурсы, выделенные для этого процесса. Делегация также подвергла сомнению концепцию проведения предварительного этапа комплексной оценки внешней фирмой. Она заметила, что поручение Секретариату и Комитету ВОИС по аудиту такой предварительной оценки позволит Секретариату осуществлять повседневную управленческую деятельность по планированию, вводу в действие и использованию его ресурсов. Кроме того, Комитет ВОИС по аудиту сможет использовать в этой деятельности свои знания и компетенцию. В заключение, делегация заявила, что, по ее мнению, Секретариату ВОИС и Комитету ВОИС по аудиту следует поручить осуществить предварительный этап комплексной оценки и представить отчет государствам-членам, а не использовать для этого внешнюю фирму.

Отчет о состоянии проекта строительства нового здания

23. Секретариат представил документ WO/PBC/10/4 («Отчет о состоянии проекта строительства нового здания»). Он объяснил, каким образом был пересмотрен Устав проекта (распространенный среди делегаций на данной сессии) в соответствии с рекомендациями Комитета по аудиту, и информировал КПБ о первой сессии Комиссии по отбору, аудиторской проверке, рекомендованной Комитетом по аудиту, и связанных с этим задержках в осуществлении проекта.

24. В конце обсуждения этого комбинированного пункта Комитет единодушно принял выводы и решения, воспроизводимые ниже, в пунктах 25-27.

25. *Касаясь нового механизма дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку и последующую реализацию Программы и бюджета Организации, Комитет по программе и бюджету рекомендует Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждому в той мере, в которой это его касается:*

(i) *внести следующие изменения в Правило 3.2 Финансового регламента ВОИС:²*

«Генеральный директор представляет Комитету по программе и бюджету для [замечаний и возможных рекомендаций] обсуждения и комментариев, включая возможные изменения, к первому [мая] июля года, предшествующего финансовому периоду, проект программы и бюджета на этот финансовый период;...»;

(ii) *принять новый механизм, изложенный в Приложении III к настоящему отчету, для переходного периода (2006-2007 гг.); и*

(iii) *Принять новый механизм, изложенный в Приложении IV к настоящему отчету, начиная с 2008 г.*

26. *Касаясь других пунктов повестки дня, Комитет по программе и бюджету принял к сведению краткое сообщение Председателя Комитета по аудиту о второй сессии Комитета ВОИС по аудиту (5-7 июля 2006 г.) и содержание документов WO/PBC/10/3 («Отчет о ходе работы по проекту комплексной оценки») и WO/PBC/10/4 («Отчет о состоянии проекта строительства нового здания»).*

27. *Касаясь комплексной оценки людских и финансовых ресурсов Организации, выражая благодарность Комитету по аудиту за высказанные рекомендации, Комитет принял решение о нецелесообразности осуществления рекомендаций, упомянутых в пункте 10 документа WO/PBC/10/3, и что поэтому полномочия выбранной внешней фирмы не*

²

Рекомендуемые исключения заключены в квадратные скобки, а рекомендуемые изменения подчеркнуты.

должны включать дополнительный этап предварительной оценки, рекомендованный Комитетом по аудиту.

28. Делегация Нигерии сослалась на свое выступление (воспроизведенное выше, в п.22) и обратилась с просьбой занести в протоколы ее серьезные оговорки в отношении проекта комплексной оценки.

29. В ответ на вопрос делегации Бразилии Секретариат заявил, что он предоставит отчет о ходе выполнения проекта проведения комплексной оценки на следующей сессии Ассамблей государств-членов ВОИС. Отчет о ходе работы проинформирует о мандате этого проекта. В настоящее время и до объявления коммерческих торгов этот документ является конфиденциальным. Делегация Бразилии просила, чтобы ответ Секретариата был воспроизведен в окончательном отчете.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

30. Сессия была закрыта.

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

*(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/
in the alphabetical order of the names in French of States)*

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Simon QOBO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALLEMAGNE/GERMANY

Li-Feng SCHROCK, Head of Division, Trade Mark and Unfair Competition, Federal Ministry of Justice, Berlin

ARGENTINE/ARGENTINA

Marta GABRIELONI (Sra), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

BRÉSIL/BRAZIL

Guilherme PATRIOTA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Cristiano FRANCO BERBERT, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BULGARIE/BULGARIA

Petko DRAGANOV, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Dessislava PARUSHEVA (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

CANADA

Sara WILSHAW (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHINE/CHINA

ZHAO Yangling (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Luz Estella ARANGO DE BUITRAGO (Sra.), Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

ÉQUATEUR/ECUADOR

Luis VAYAS VALDIVIESO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Lisa CARLE (Mrs.), Counsellor, Economic Affairs, Permanent Mission, Geneva

David MORFESI, Attaché, Permanent Mission, Geneva

Jon SANTAMAURO, Attaché, Permanent Mission to the WTO, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Natalia R. AGEENKO (Mrs.), Director, Financial Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Mikhail FALEEV, Director, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Maxim KOCHETKOV, Attaché, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Benjamine VIDAUD-ROUSSEAU (Mme), conseiller juridique, Direction générale, Institut national de la propriété industrielle, Paris

Gilles BARRIER, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Hekmatollah GHORBANI, Third Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Marcus Giorgio CONTE, Manager, Italian Patent and Trademark Office, Ministry of Economic Development, Rome

JAPON/JAPAN

Shigechika TERAKADO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Kenichiro NATSUME, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KENYA

Jean W. KIMANI (Miss), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

NIGÉRIA/NIGERIA

Usman SARKI, Minister, Permanent Mission, Geneva

PHILIPPINES

Raly TEJADA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

PARK Joo-ik, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Ludmila ŠTĚRBOVÁ (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Josef KRATOCHVÍL, Deputy President, Industrial Property Office, Prague

Luděk CHURÁČEK, Director, Economic Department, Industrial Property Office, Prague

ROUMANIE/ROMANIA

Irina VALEANU (Mrs.), Director, Economic Department, State Office for Inventions and Trademarks, Bucharest

Narcisa SANDULESCU (Ms.), Head of Bureau, Economic Department, State Office for Inventions and Trademarks, Bucharest

Laura STANCÚ (Ms.), Head of Bureau, Economic Department, State Office for Inventions and Trademarks, Bucharest

Livia PVSCARAGIV (Mrs.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Dave WOOLF, Policy Advisor, The Patent Office, Newport

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Fedor ROSOCHA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUISSE/SWITZERLAND

Alexandra GRAZIOLI (Mme), conseillère juridique, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Roman KOLAKOVIC, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

THAÏLANDE/THAILAND

Supavadee CHOTIKAJAN (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

UKRAINE

Sephii USTYMENKO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

BARBADE/BARBADOS

Corlita BABB-SCHAEFER (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

CROATIE/CROATIA

Josip PERVAN, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Widya SADNOVIC, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Abdul Kadir SAILANI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ISRAËL/ISRAEL

Noa FURMAN (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LETTONIE/LATVIA

Zigrīds AUMEISTERS, Director, Patent Office, Riga

PÉROU/PERU

Alejandro NEYRA, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Fidèle SAMBASSI, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Gladys AQUINO (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S
REPUBLIC OF KOREA

JANG Il Hun, conseiller, Mission permanente, Genève

SERBIE/SERBIA

Ivana MILOVANIVIC (Mrs.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Martina LODRANT (Miss), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

III. WIPO AUDIT COMMITTEE/COMITÉ D'AUDIT DE L'OMPI

Khalil Issa OTHMAN, Chairman, WIPO Audit Committee

IV. BUREAU/OFFICERS

Président par intérim/Acting Chairman: Ludmila ŠTĚRBOVÁ (Mme/Mrs.)
(République tchèque/Czech Republic)

Secrétaire/Secretary: Carlotta GRAFFIGNA (Mme/Mrs.) (OMPI/WIPO)

V. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/INTERNATIONAL BUREAU
OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Philippe PETIT, vice-directeur général/Deputy Director General

Carlotta GRAFFIGNA (Mme/Mrs.), directrice exécutive et contrôleur, Bureau du
contrôleur/Executive Director and Controller, Office of the Controller

Yoshiyuki TAKAGI, directeur exécutif, Bureau de la planification stratégique et du développement
des politiques/Executive Director, Office of Strategic Planning and Policy Development

Philippe FAVATIER, directeur, Division des finances/Director, Finance Division

Michèle WEIL-GUTHMANN (Mme/Mrs.), directrice, Cabinet du directeur général/Director, Director
General's Cabinet

Isabelle BOUTILLON (Mme/Mrs.), directeur-conseiller et secrétaire du Comité de
construction/Director-Advisor and Secretary of the Construction Committee

Juan Antonio TOLEDO, directeur, Département de la gestion des ressources humaines/Director,
Human Resources Management Department

Marco PAUTASSO, vérificateur interne principal des comptes et directeur par intérim, Division de
l'audit et de la supervision internes/Senior Internal Auditor and Acting Director, Internal Audit and
Oversight Division

Chitra NARAYANASWAMY (Mme/Mrs.), chef, Section des projets spéciaux, Bureau du
contrôleur/Head, Special Projects Section, Office of the Controller

Joe BRADLEY, conseiller, Bureau du contrôleur/Counsellor, Office of the Controller

[Приложение II следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОТЧЕТЫ КОМИТЕТА ВОИС ПО АУДИТУ

**Заявление Комитету по программе и бюджету,
сделанное Председателем Комитета ВОИС по аудиту Халилом Исса Отманом**

Комитет ВОИС по аудиту завершил на прошлой неделе свою вторую сессию. Отчет о нашем первом заседании, которое проходило 10-12 апреля, был направлен вам под шифром WO/AC/1/2. Отчет о второй сессии был направлен Генеральному директору 7 июля, и его шифр WO/AC/2/2.

В связи со срочностью двух вопросов, в частности (а) Проект строительства нового здания и (b) Комплексная оценка, мы уделили им особое и срочное внимание.

Проект строительства нового здания

Статус проекта

В ходе первого заседания Комитет по аудиту не смог прийти к выводу, что проект строительства нового здания может быть завершен в рамках бюджета, утвержденного государствами-членами в 2005 г., в соответствии с пересмотренными техническими условиями архитектора проекта, и принимая во внимание любые новые или обновленные затраты на строительство, применяемые положения или практику. Поэтому Комитет по аудиту рекомендовал провести аудит проекта организации, имеющей необходимое число специалистов и опыт в топогеодезической и инженерной областях. Такой аудит может быть поручен независимой фирме (возможно, FIPOI) или фирме внешнего управления (в настоящее время имеющей название «Пилот»). Секретариат ВОИС признал необходимость проведения аудиторской проверки, но считал, что она должна быть проведена либо FIPOI, либо независимой структурой.

В ходе нашего заседания на прошлой неделе мы были информированы, что FIPOI не сможет провести аудиторскую проверку, однако, внешние аудиторы смогут выполнить эту работу, включая обеспечение необходимого числа топогеодезических и инженерных специалистов для этой цели. Нас также информировали, что внешние аудиторы предполагают начать эту работу в октябре 2006 г. с целью подготовки отчета о ней в феврале 2007 г. Теперь я понимаю, что процесс будет готов завершиться к ноябрю 2007 г.

В том случае, если эти планы не материализуются, Комитет по аудиту попросит Секретариат информировать его относительно соответствующей базы и времени проведения ограниченного тендера по выбору независимой фирмы для проведения аудиторской проверки.

Строительный устав

Мы рекомендовали, чтобы Устав в том виде, как он был представлен на апрельской сессии, был пересмотрен и его новый вариант был представлен Комитету по программе и бюджету. Наши комментарии и замечания относительно пересмотра Устава изложены в Разделе II.2 нашего отчета WO/AC/1/2. В них отмечается необходимость более четкого разграничения полномочий и ответственности участвующих сторон, подготовки подробного регистра рисков и мер по их уменьшению и управления изменениями. Наши рекомендации были отражены в

пересмотренном Уставе, представленном на прошлой неделе, на сессии Комитета по аудиту, и изложены в пунктах 8-14 документа Секретариата WO/PBC/10/4, озаглавленном «Отчет о состоянии проекта строительства нового здания». Однако, следует отметить, что пункт 7 упомянутого документа вызывает ошибочное представление о том, что в пересмотренном Уставе, подготовленном Секретариатом и представленном на нашей второй сессии, не были учтены полезные идеи или отражены наши рекомендации. Мы надеемся, что это будет исправлено. Кроме того, в отношении пункта 17 документа WO/PBC/10/4 следует отметить, что Комитет по аудиту рекомендовал Секретариату ВОИС созвать Комиссию по отбору с учетом всех его замечаний и рекомендаций в этом отношении, а не только правил Комиссии.

На нашем последнем заседании мы отмечали, что даже последний вариант Устава представляет собой не более чем рабочий документ, в который будут вноситься дальнейшие изменения или рекомендации, если таковые имеются, со стороны КПБ, FIPOI и «Пилота» после соответствующего назначения.

Созыв Комиссии по отбору и график работы

Мы были информированы, что Комиссия по отбору провела заседание 14 июня 2006 г. и предварительно выбрала 11 фирм в качестве кандидата на роль «Пилота» и что запросы о предложениях от этих фирм будут немедленно подготовлены после настоящего заседания Комитета по программе и бюджету, а также что Комиссия по отбору вновь соберется в октябре 2006 г. для выбора «Пилота». На основе нашего обзора и с учетом наших рекомендаций Секретариату была высказана рекомендация о продолжении проекта строительства и предоставлении нам отчета о состоянии дел ко времени проведения следующего заседания.

Рассмотрение Полномочий для проведения комплексной оценки

В документе WO/PBC/10/3 «Отчет о ходе работы по проекту комплексной оценки» содержится исходная информация по данному вопросу. В нем также упоминается о предложениях и рекомендациях Комитета по аудиту, которые будут внесены в первоначальный проект Полномочий, и их последующее включение Секретариата в последний вариант проекта. На последнем заседании Комитет по аудиту пришел к следующим заключениям:

(a) Признавая важность вытекающих из обзора выводов для целей подготовки бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг., Комитет по аудиту пришел к выводу, что не меньшее значение имеет безотлагательная цель удостоверения в том, что существующие кадровые ресурсы с точки зрения их числа, квалификации, компетенции и класса должности соответствуют объему работы, характеру задач и уровню ответственности, необходимых для выполнению текущих программ. Комитет по аудиту хотел бы подтвердить свои более ранние рекомендации относительно цели комплексной оценки, изложенной в его отчете (WO/AC/12), включая пункт 19(h), касающийся различных возможных сценариев в связи с ожидаемыми затратами, и пункт 19(j), касающийся организационной структуры Секретариата. По мнению Комитета по аудиту, эта цель должна быть должным образом отражена в пересмотренных Полномочий.

(b) Комитет по аудиту отметил, что основные рабочие сегменты Проекта, перечисленные в Приложении IV к пересмотренным Полномочиям, дают более ясную картину того, что ожидается в плане результатов, и высказал мнение, что лучшая увязка сегментов работ и планируемых результатов может оказать пользу в представлении документов.

(c) Комитет по аудиту придерживается мнения, что своевременное успешное осуществление этой задачи в очень значительной степени зависит от возможности скорейшего

предоставления внешнему консультанту необходимой информации. Поэтому в Приложение V, содержащее Полномочия внутренней структуры проекта, следует внести дальнейшие разъяснения относительно полномочий и отчетности каждого сегмента, а также взаимосвязи между различными компонентами, указанными в частях А, В, С, D и E Приложения V. Это можно отразить в виде организационной схемы внутренней структуры вместе с перечнем, определяющим значение и тип помощи, которая может быть оказана отдельными лицами, указанными в различных компонентах внутренней структуры.

С учетом высказанных Комитетом по аудиту мнений, он рекомендовал Секретариату продолжить проведение комплексной оценки и представить последующий отчет о состоянии дел ко времени проведения его следующего заседания.

Внутренний аудит

В Комитете по аудиту существует понимание, что наем руководителя Службы внутреннего аудита находится на заключительной стадии и что наем внутреннего аудитора и специалиста по внутреннему расследованию еще не закончен. В связи с этим и с учетом замечаний, высказанных внешними аудиторами, Объединенной инспекционной группой и самим Комитетом по аудиту, укрепление системы внутреннего надзора приобретает важное значение для Секретариата ВОИС.

Комитет по аудиту рекомендует как можно скорее завершить процесс найма руководителя Службы внутреннего аудита и рассматривать процесс заполнения других вакансий как приоритетный. Он также рекомендует, чтобы после назначения нового руководителя Службы внутреннего аудита был подготовлен план аудита для направления его в Комитет по аудиту с целью его рассмотрения на следующем заседании.

МЕТОДЫ РАБОТЫ КОМИТЕТА ВОИС ПО АУДИТУ

На первом заседании Комитет по аудиту обратился к Секретариату с просьбой рассмотреть возможность использования в Комитете по аудиту электронной системы управления документами с функциями поиска и дискуссионного форума с целью упрощенного надежного доступа к документам и представить предложение на его следующей сессии. Секретариат подготовил презентацию по системе «web board», которая может быть быстро установлена с использованием существующей технологии.

Предлагаемый веб-форум является Интернет-компонентом, который предоставит возможность членам Комитета по аудиту проводить обсуждения в режиме он-лайн, обмениваться информацией, комментариями и файлами, а также получить простой доступ к документации. Он также будет обеспечивать основные функции безопасности в форме доступа, ограниченного только членами Комитета по аудиту.

Комитет по аудиту принял решение, что эту систему следует применить в порядке эксперимента и рассмотреть на его третьем заседании ее функциональные возможности и целесообразность.

НЕКОТОРЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО РАБОТЕ КОМИТЕТА ВОИС ПО АУДИТУ

1. Мы, девять членов Комитета, представляем различные части земного шара и обладаем различным, но взаимодополняющим уровнем подготовки и опытом. Я имею удовольствие

сообщить, что мы смогли осуществлять свою работу гармоничным образом в виде корпоративной группы.

2. Нам была оказана помощь со стороны Секретариата ВОИС, особенно в плане материально-технического обеспечения и снабжения. Мы надеемся, что своевременность получения документов улучшится, когда будет введена в действие и развернута новая электронная система управления документами.

3. Комитет по аудиту продолжает испытывать определенные трудности и ограничения. Предоставление трех дней для наших заседаний, а также сложность и относительная новизна вопросов в сочетании с объемом и подробной формой документов, которые необходимо прочесть и усвоить, делает нашу работу еще более сложной.

4. Комитет по аудиту представляет собой один из органов или механизмов надзора, ассоциируемых с ВОИС. Надзор является совместной ответственностью государств-членов, Секретариата и механизмов внешнего надзора. Государства-члены, включая государства, представленные в Комитете по программе и бюджету, играют ведущую роль. Вы – те, кто осуществляет конечный этап надзора, и в связи с этим на вас возложена большая ответственность. Мы, члены Комитета по аудиту, в качестве внешнего надзорного механизма сделаем все от нас зависящее для добросовестного выполнения наших обязанностей перед вами и Организацией. Выполняя нашу работу, мы будем продолжать отстаивать и поддерживать нашу независимость. Мы будем стремиться к эффективным и продуктивным рабочим отношениям с вами, с Секретариатом ВОИС и с другими внутренними и внешними механизмами надзора.

[Приложение III следует]